

# Maloobchodná váha bC

**budte pripojený  
budte úspešný**

Používateľská príručka



**METTLER TOLEDO**

## Obsah

<b>1. Úvod</b> .....	<b>1</b>
1.1 EÚ – Vyhlásenie o zhode .....	1
1.2 Oznámenie o kalibrácii .....	2
1.3 Bezpečnostné opatrenia .....	3
1.4 Inštalácia .....	3
1.5 Funkcia nulovania a nulovanie váhy .....	4
1.6 Informácie o termopapieri a termošítkoch .....	4
<b>2. Servis pultových, kompaktných, samoobslužných a závesných váh</b> .....	<b>5</b>
2.1 Čistenie .....	5
2.2 Čistenie hlavy tlačiarne .....	5
2.3 Nastavenie šírky papiera .....	6
2.4 Vkládanie účtenkovej rolky .....	6
2.5 Vkládanie etiketovej rolky .....	7
2.6 Servis bezriadkovej tlačiarne .....	9
2.7 Servis závesnej váhy .....	11
2.8 Servis pultovej váhy s dvojitou tlačiarňou .....	13
<b>3. Technické špecifikácie</b> .....	<b>14</b>
3.1 Technické špecifikácie .....	14
<b>4. Likvidácia</b> .....	<b>14</b>
4.1 Likvidácia .....	14
<b>5. Rozmery</b> .....	<b>15</b>
5.1 bC-U2 Pultová váha .....	15
5.2 bC-C2 Kompaktná váha .....	15
5.3 bC-U3 a bC-U4 Samoobslužné váhy .....	16
5.4 bC-R2 Terminál .....	16
5.5 bC-H2, bC-H22 a bC-HR2 Závesné váhy a závesný terminál .....	17
5.6 bC-U2 Pultová váha s dvojitou tlačiarňou .....	17

# 1. Úvod

## 1.1 EÚ – Vyhlásenie o zhode

**Model / Typ**

**bC-...**

Počnúc sériovým číslom:

**B 613 270 668**

**Mettler-Toledo (Albstadt) GmbH  
Unter dem Malesfelsen 34  
D-72458 Albstadt, Nemecko**

Za toto vyhlásenie o zhode zodpovedá výhradne výrobca.

Vyššie popísaný predmet vyhlásenia je v súlade s nasledujúcimi dokumentmi:

Označenie	Smernica EÚ (Úradný vestník, rok, zväzok, strana)	Štandard / norma
CE	Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2014/35/EÚ o nízkom napätí (ÚVEÚ, 2014, L96, s. 357)	EN 61010-1
	Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2014/30/EÚ o elektromagnetickej kompatibilite (ÚVEÚ, 2014, L96, s. 79)	EN 61000-6-1 EN 61000-6-3
	Smernica RoHS Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ (ÚVEÚ, 2011, L174, s. 88)	EN 50581:2012
CE MXX <sup>(1)</sup> 1259	Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2014/31/EÚ o váhach s neautomatickou činnosťou (ÚVEÚ, 2014, L96, p107)	EN 45501 TXXX
CE!	Smernica Európskeho parlamentu a Rady 1999/5/EG o rádiovom zariadení a koncových telekomunikačných zariadeniach (ÚVEÚ, 1999, L91, s. 10-28)	EN 301 489-1 EN 301 489-17 EN 300 328 EN 60950-1

(1) XX = Rok pridelenia označenia CE

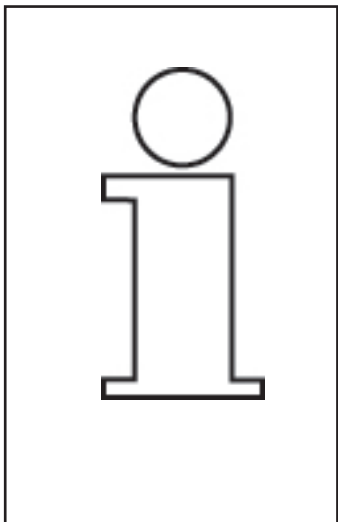
1259 Federal Institute of Metrology, Lindenweg 50, CH-3003 Berne-Wabern,  
Notified Body No. 1259

**Albstadt, Apríl 2016**



**Christoph Dermond**  
Head of SBU  
Generálny riaditeľ  
Mettler-Toledo (Albstadt) GmbH

## 1.2 Oznámenie o kalibrácii



### **Dôležitá poznámka ohľadom overených vážiacich zariadení v krajinách ES**

**M**

Vážiacie zariadenia, ktoré majú vyhlásenie o zhode (právne overenie) majú na etikete obalu označenie zobrazené naľavo...



a metrologické označenie na štítku s údajmi. Môžu sa okamžite uviesť do používania.

**M**

Vážiacie prístroje, pre ktoré sa vyhlásenie o zhode vykonáva v dvoch krokoch, nemajú metrologické označenie na štítku s údajmi a na etikete obalu majú identifikačné označenie zobrazené naľavo. Druhý krok musí vykonať autorizovaný servisný technik spoločnosti Mettler-Toledo. Prosím, kontaktujte svoju servisnú organizáciu Mettler-Toledo.

Prvý krok vyhlásenia o zhode bol vykonaný vo výrobnom závode. Obsahuje všetky skúšky podľa normy EN 45501-8.3.3. Ak národné ustanovenia v jednotlivých krajinách obmedzujú dobu platnosti overenia, za včasné opakované overenia sú zodpovední samotní používatelia takýchto vážiacich zariadení.

### 1.3 Bezpečnostné opatrenia



- ⚠ Nepoužívajte váhu v prostredí, ktoré obsahuje výbušné zmesi plynov, výparov alebo prachu!  
Akékoľvek elektrické zariadenie, ktoré neobsahuje špecifický stupeň ochrany proti vznieteniu v potenciálne výbušnom prostredí, predstavuje pre dané prostredie riziko.
- ⚠ Aby sa zabránilo nehodám, uistite sa, že váhu otvára iba školený personál zákazníckeho servisu.

⚠ **UPOZORNENIE!**  
**NEODBORNÁ VÝMENA BATÉRIE MÔŽE VIESŤ K EXPLÓZII.**  
**POUŽITÉ BATÉRIE ZLIKVIDUJTE V SÚLADE S ICH NÁVODOM.**

⚠ Používajte výhradne dodávaný napájací kábel s integrovaným uzemnením.

⚠ Zásuvka musí byť voľne dostupná.

⚠ **Ak sa zariadenie nepoužíva v súlade s touto používateľskou príručkou, poskytovaná ochrana môže byť narušená.**

⚠ **UPOZORNENIE**

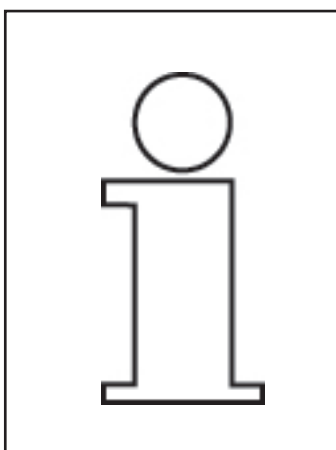
S týmto produktom používajte výhradne originálne príslušenstvo a káblové zväzky od spoločnosti METTLER TOLEDO.

Používanie nepovoleného alebo falošného príslušenstva alebo káblových zväzkov môže mať za následok zánik záruky, nesprávnu alebo chybnú prevádzku, alebo poškodenie majetku (vrátane jednotky) a **zranenie**.

⚠ **UPOZORNENIE**

Používajte výhradne originálne náhradné akumulátory a nabíjačky od spoločnosti METTLER TOLEDO, ako je uvedené v príslušnej používateľskej príručke. Použitie akýchkoľvek iných než originálnych náhradných akumulátorov alebo nabíjačiek od spoločnosti METTLER TOLEDO môže spôsobiť požiar alebo explóziu s následkom vážneho zranenia až smrti alebo škody na majetku. Batérie musia byť riadne zlikvidované v súlade s miestnymi nariadeniami týkajúcimi sa životného prostredia a s akýmikoľvek inými príslušnými regulačnými požiadavkami. Nevyhadzujte do bežného domového odpadu.

### 1.4 Inštalácia

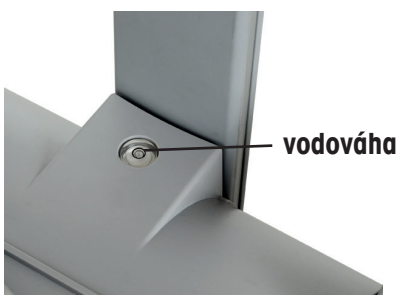


Vaša váha bude vo väčšine prípadov súčasťou siete. Inštalácia, vyrovnanie a uvedenie do prevádzky bude vykonané spoločnosťou METTLER TOLEDO alebo jedným z našich autorizovaných dodávateľov.

Počas inštalácie dostanete obsiahle zaškolenie a všetku príslušnú dokumentáciu. Váhu pripojte do siete jedine použitím dodaného napájacieho kábla.

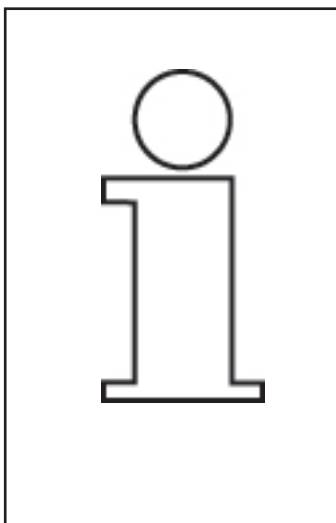
Na skontrolovanie vyrovnania váhy použite vodováhu pripojenú k stojanu.

Vodováhu kontrolujte v pravidelných intervaloch, aby ste zabezpečili, že váha je vyrovnaná. Ak dôjde k zmene umiestnenia váhy, skontrolujte vodováhu a ak je to potrebné, opätovne ju vyrovnejte pomocou nastaviteľných nôh.



⚠ **Zariadenie môže byť napájané iba zo zásuvky so správnym napätím a ochranou vodiča v prípojke.**

## 1.5 Funkcia nulovania a nulovanie váhy



Váha obsahuje automatickú funkciu nulovania, t.j. automaticky kompenzuje malé zmeny hmotnosti (napr. kvôli mastným zvyškom na vážiacom podnose). Funkcia nulovania nie je aktívna, ak došlo k tarovaniu hmotnosti balenia.

Ak je váha zapnutá, po odstránení zvyšku odpadu bude displej zobrazovať

- negatívnu hodnotu, alebo
- segmenty „\_ \_ \_ \_ \_“.

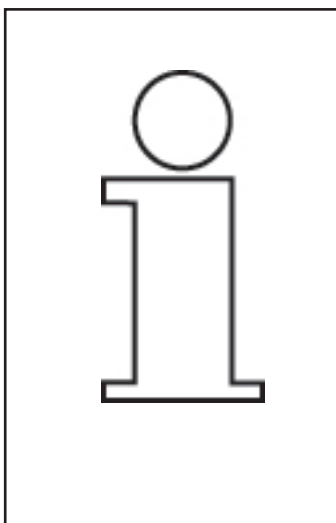
### Náprava:

- 2 x stlačte [ C ].

### Ak sa chybové hlásenie objaví opäť:

- Vypnite a opäť zapnite hlavný vypínač.

## 1.6 Informácie o termopapieri a termoštitkoch



Tlačiareň používaná v maloobchodných váhach bC je termálna. V tejto tlačiarňi používajte len termopapier a termoštitkový papier. Spoločnosť METTLER TOLEDO pred rozhodnutím o ich použití oba typy papierov dlhodobo testovala. Papier je schválený aj na použitie v maloobchodných váhach bC úradom pre váhy a rozmery.

Používanie termopapiera alebo termoštitkov iných než uvedených vyššie môže viesť k zníženiu kvality tlače a životnosti hlavy tlačiarne. V takom prípade neakceptujeme záruku na termotlačiareň.

## 2. Servis pultových, kompaktných, samoobslužných a závesných váh



**Pred začatím prác na váhe ju vždy odpojte od elektrickej siete**

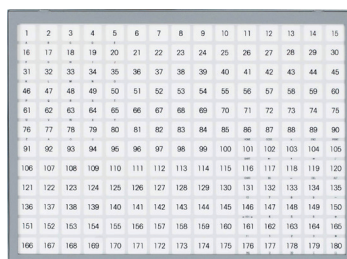
### 2.1 Čistenie



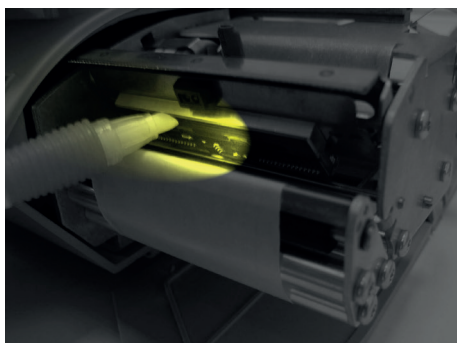
- Vypnite váhu a odpojte ju od elektrickej siete.
- Váhu vyčistíte vlhkou utierkou (nie mokrou).
- Z váhy odstráňte tri pripojené moduly a vyčistíte ich.
- Po vysušení vráťte pripojené moduly na ich pôvodné miesto.
- Váhu zapojte znovu do elektrickej siete a zapnite ju.



Na čistenie váhy použijete komerčne dostupné čistiace prostriedky, nepoužívajte silné rozpúšťadlá.



### 2.2 Čistenie hlavy tlačiarne



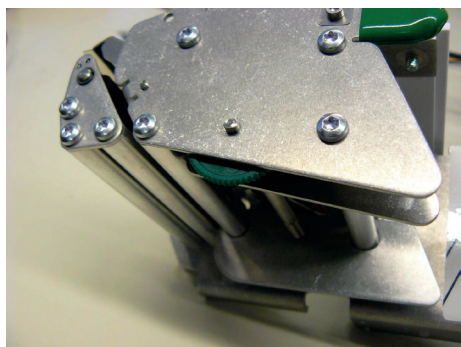
- Vypnite váhu a odpojte ju od elektrickej siete.
- Otvorte dverka.
- Zelenú rukoväť potiahnite čo najďalej a tlačiareň vyťahnite z jej krytu.
- Uvoľňovaciu páku zatlačte **nadol**. Hlava tlačiarne sa vyklopí nahor.
- Odstráňte uzáver čistiaceho pera.
- Vlhkou časť pera vyčistíte prednú časť hlavy tlačiarne (1).
- Hlavu tlačiarne zatlačte **nadol**, až kým nezacvakne na svojom mieste.
- Pomocou zelenej rukoväte zasuňte tlačiareň späť do jej krytu.
- Zatvorte dverka.
- Vymeňte uzáver čistiaceho pera.
- Váhu zapojte znovu do elektrickej siete a zapnite ju.



Na čistenie hlavy tlačiarne používajte výhradne dodávané čistiace pero. Snaha o čistenie hlavy tlačiarne inými predmetmi ju poškodí.

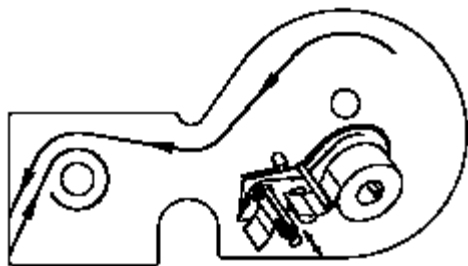


## 2.3 Nastavenie šírky papiera



- Otvorte dvierka tlačiarne.
- Zelenú rukoväť potiahnite čo najďalej a tlačiareň vytiahnite z jej krytu.
- Vložte účtenkovú alebo etiketovú rolku.
- Pomocou zeleného regulátora nastavte vodidlo papiera na príslušnú šírku papiera.
- Pokračujte časťami 2.4 alebo 2.5.

## 2.4 Vkladanie účtenkovej rolky



- Otvorte dvierka.
- Zelenú rukoväť potiahnite čo najďalej a tlačiareň vytiahnite z jej krytu.
- Odstráňte prázdne puzdro použitej rolky.
- Uvoľňovaciu páku zatlačte **nadol**.  
Hlava tlačiarne sa vyklopí nahor.
- Vložte novú účtenkovú rolku podľa príslušného diagramu.
- Začiatok papiera je na ľavej strane.
- Termopapier ťahajte dopredu, až kým nebude natiiahnutý.
- Hlavu tlačiarne zatlačte **nadol**, až kým nezacvakne na svojom mieste.
- Odtrhnite zvyšný papier.
- Pomocou zelenej rukoväte zasunúť tlačiareň späť do jej krytu.
- Zatvorte dvierka.



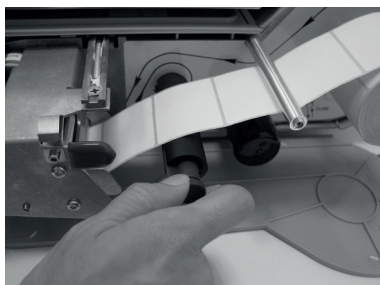
## 2.5 Vkladanie etiketovej rolky



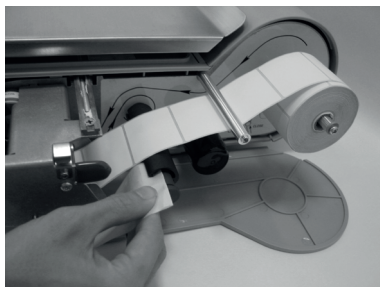
- Otvorte dvierka tlačiarne.
- Zelenú rukoväť potiahnite čo najďalej a tlačiareň vytiahnite z jej krytu.



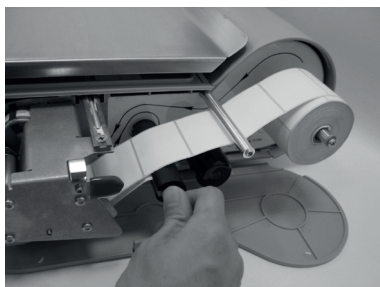
- Uvoľňovaciu páku zatlačte **nadol**.



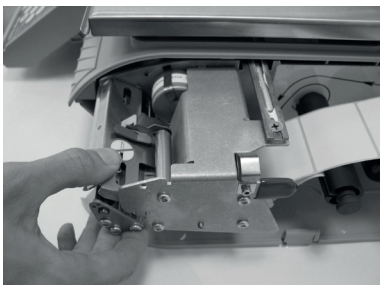
- Vložte novú účtenkovú rolku spôsobom popísaným na diagrame.
- Potiahnite hriadeľ dopredu.



- Vložte riadkovaný papier na hriadeľ.



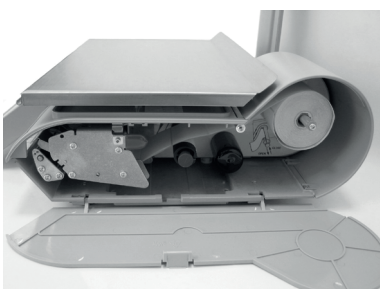
- Zatlačte hriadeľ späť.




- Hlavu tlačiarne zatlačte nadol.



- Hriadeľ otáčajte doprava, až kým papier nebude natiiahnutý.



- Tlačiareň zatlačte späť na miesto.
- Zatvorte dvierka.
- Stlačte tlačidlo posun papiera  .

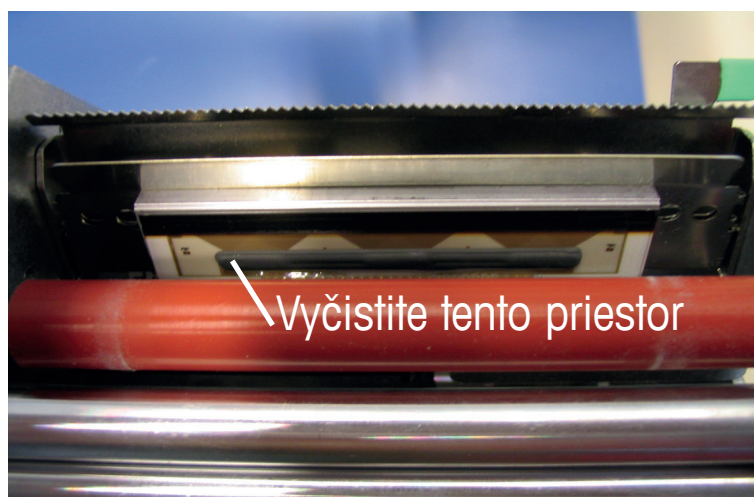


**Pred začatím prác na váhe ju vždy odpojte od elektrickej siete.**

## 2.6 Servis bezriadkovej tlačiarne

### Čistenie hlavy tlačiarne

- Vypnite váhu a odpojte ju od elektrickej siete.
- Otvorte dvierka.
- Zelenú rukoväť potiahnite čo najďalej a tlačiareň vytiahnite z jej krytu.
- Uvoľňovaciu páku zatlačte **nadol**.  
Hlava tlačiarne sa vyklopí nahor.
- Odstráňte uzáver čistiaceho pera.
- Vlhkou časťou pera vyčistite prednú časť hlavy tlačiarne.
- Hlavu tlačiarne zatlačte **nadol**, až kým nezacvakne na svojom mieste.
- Pomocou zelenej rukoväte zasuňte tlačiareň späť do jej krytu.
- Zatvorte dvierka.
- Vymeňte uzáver čistiaceho pera.
- Váhu zapojte znovu do elektrickej siete a zapnite ju.

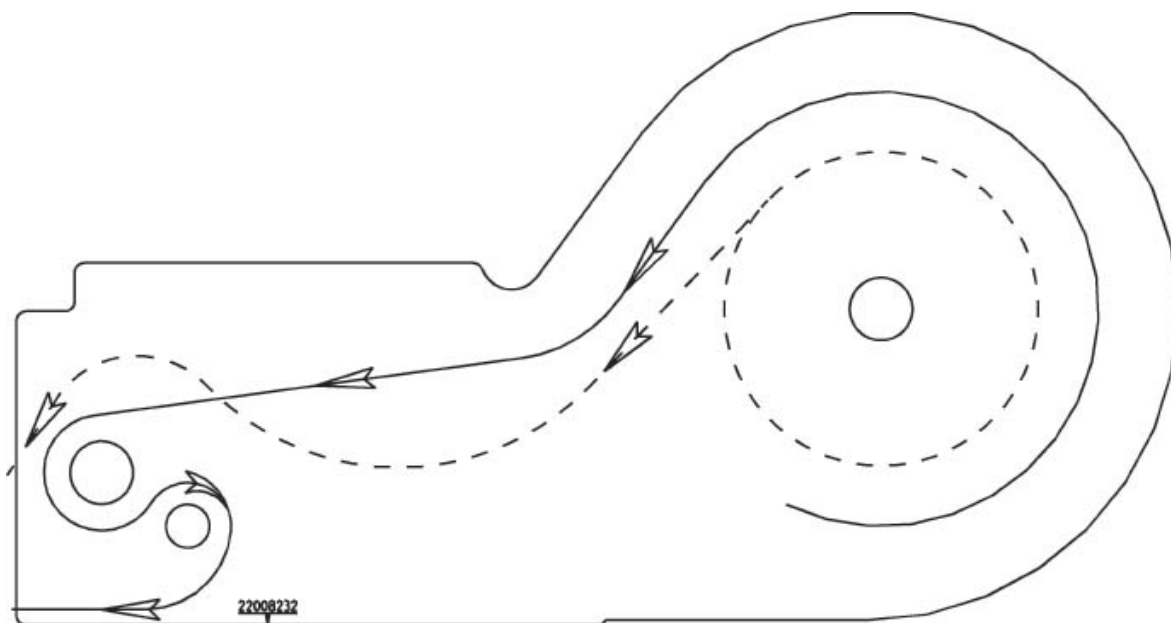


Na čistenie hlavy tlačiarne používajte výhradne dodávané čistiace pero.

Snaha o čistenie hlavy tlačiarne inými predmetmi ju poškodí.

## Vkladanie bezriadkovej rolky

- Vypnite váhu a odpojte ju od elektrickej siete.
- Otvorte dvierka.
- Zelenú rukoväť potiahnite čo najďalej a tlačiareň vyťahnite z jej krytu.
- Odstráňte prázdne puzdro použitej rolky.
- Uvoľňovaciu páku zatlačte **nadol**.  
Hlava tlačiarne sa vyklopí nahor.
- Vložte novú účtenkovú rolku podľa nákresu nižšie.
- Začiatok papiera je na ľavej strane.
- Termopapier ťahajte dopredu, až kým nebude natiahnutý.
- Hlavu tlačiarne zatlačte **nadol**, až kým nezacvakne na svojom mieste.
- Pomocou zelenej rukoväte zasuňte tlačiareň späť do jej krytu.
- Odtrhnite zvyšný papier.
- Zatvorte dvierka.



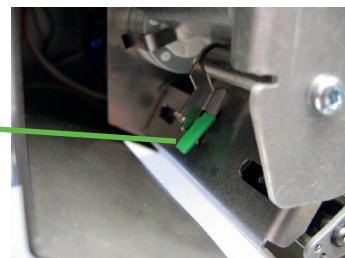


**Pred začatím prác na váhe ju vždy odpojte od elektrickej siete**

## 2.7 Servis závesnej váhy

### Čistenie hlavy tlačiarny

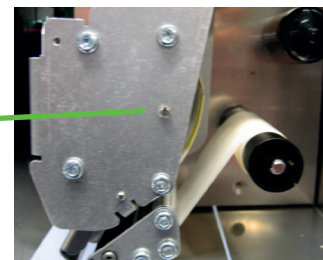
- Vypnite váhu a odpojte ju od elektrickej siete.
- Otvorte dvierka.
- Zelenú uvoľňovaciu páku zatlačte nadol.  
Hlava tlačiarny sa vykllopí nahor.
- Odstráňte uzáver čistiaceho pera.
- Vlhkou časťou pera vyčistite prednú časť hlavy tlačiarny.
- Hlavu tlačiarny zatlačte nadol, až kým nezacvakne na svojom mieste.
- Vymeňte uzáver čistiaceho pera.
- Váhu zapojte znovu do elektrickej siete a zapnite ju.



Na čistenie hlavy tlačiarny používajte výhradne dodávané čistiace pero.  
Snaha o čistenie hlavy tlačiarny inými predmetmi ju poškodí.

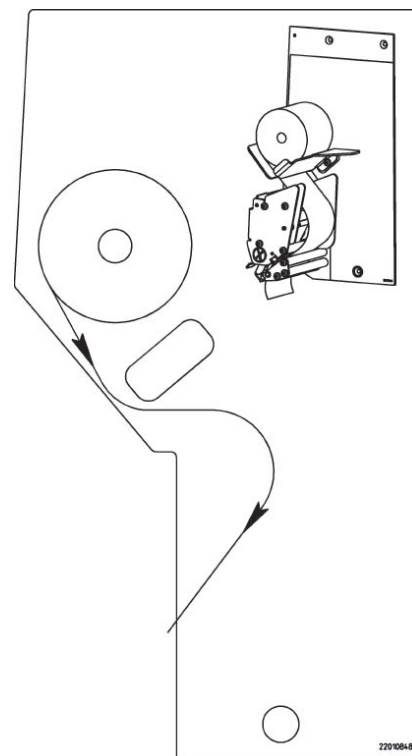
### Nastavenie šírky papiera

- Šírku vodidla papiera môžete nastaviť pomocou zeleného regulátora.




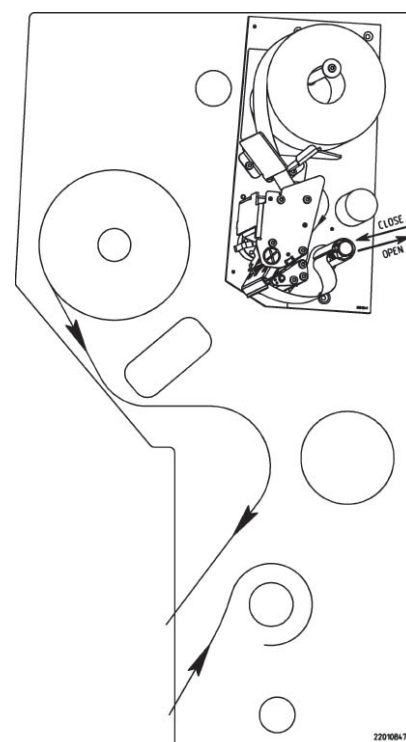
## Vkladanie účtenkovej rolky

- Odstráňte prázdne puzdro použitej rolky.
- Zelenú uvoľňovaciu páku zatlačte nadol. Hlava tlačiarne sa vyklopí nahor.
- Vložte novú účtenkovú rolku podľa príslušného diagramu.
- Začiatok papiera je na ľavej strane účtenkovej rolky.
- Termopapier ťahajte dopredu, až kým nebude natiahnutý.
- Hlavu tlačiarne zatlačte nadol, až kým nezacvakne na svojom mieste.
- Odtrhnite zvyšný papier.



## Vkladanie etiketovej rolky

- Odstráňte prázdne puzdro použitej rolky.
- Zelenú uvoľňovaciu páku zatlačte nadol. Hlava tlačiarne sa vyklopí nahor.
- Vytiahnite zelený hriadeľ a odstráňte riadkovaný papier.
- Vložte novú účtenkovú rolku podľa príslušného diagramu.
- Začiatok papiera je na ľavej strane etiketovej rolky.
- Vložte riadkovaný papier do hriadeľa a zelený hriadeľ zatlačte späť na miesto.
- Hlavu tlačiarne zatlačte nadol, až kým nezacvakne na svojom mieste.
- Stlačte tlačidlo posun papiera  .



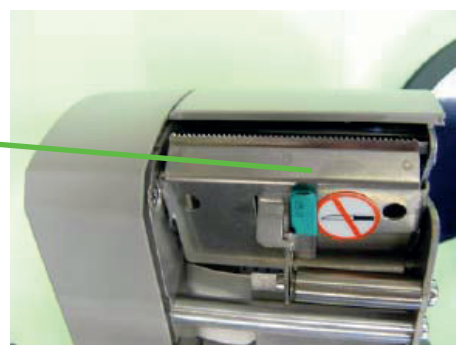


**Pred začatím prác na váhe ju vždy odpojte od elektrickej siete.**

## 2.8 Servis pultovej váhy s dvojitou tlačiarňou

### Čistenie hlavy tlačiarne

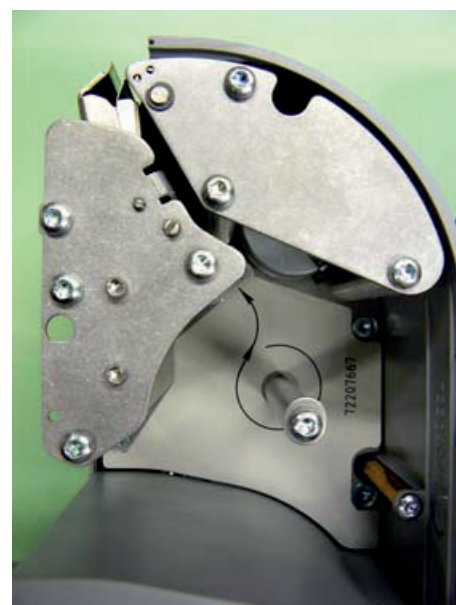
- Vypnite váhu a odpojte ju od elektrickej siete.
- Otvorte dvierka.
- Zelenú uvoľňovaciu páku zatlačte dozadu. Hlava tlačiarne sa vyklopí dopredu.
- Odstráňte uzáver čistiaceho pera.
- Vyčistite prednú časť hlavy tlačiarne vlhkou časťou čistiaceho pera.
- Hlavu tlačiarne zatlačte dozadu, až kým nezacvakne na svojom mieste.
- Vymeňte uzáver čistiaceho pera.
- Váhu zapojte znovu do elektrickej siete a zapnite ju.



Na čistenie hlavy tlačiarne používajte výhradne dodávané čistiace pero. Snaha o čistenie hlavy tlačiarne inými predmetmi ju poškodí.

### Vkladanie účtenkovej rolky

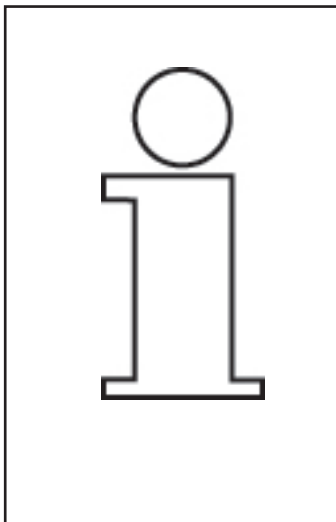
- Odstráňte prázdne puzdro použitej rolky.
- Zelenú uvoľňovaciu páku zatlačte dozadu. Hlava tlačiarne sa vyklopí dopredu.
- Vložte novú účtenkovú rolku podľa príslušného diagramu.
- Začiatok papiera je na ľavej strane účtenkovej rolky.
- Termopapier ťahajte dopredu, až kým nebude natiahnutý.
- Hlavu tlačiarne zatlačte dozadu, až kým nezacvakne na svojom mieste.
- Odtrhnite zvyšný papier.





## 3. Technické špecifikácie

### 3.1 Technické špecifikácie



- Menovité napätie  
100 V striedavého napätia (- 10 %) ... 240 V striedavého napätia (+ 10 %)  
50/60 Hz; 0,5 A.
- Poistka T 6,3 A / 250 V vnútorná
- Teplotný rozsah - 10 °... + 40 °C.
- Max. relatívna vlhkosť vzduchu 80 % pri teplotách do 31 °C,  
lineárne klesajúca na 50 % pri teplote 40 °C, nekondenzujúca.
- Stupeň znečistenia: 2.
- Prepäťové obmedzenie II.
- Použiteľná nadmorská výška do 2000 m
- Hmotnosť 10 kg.

## 4. Likvidácia

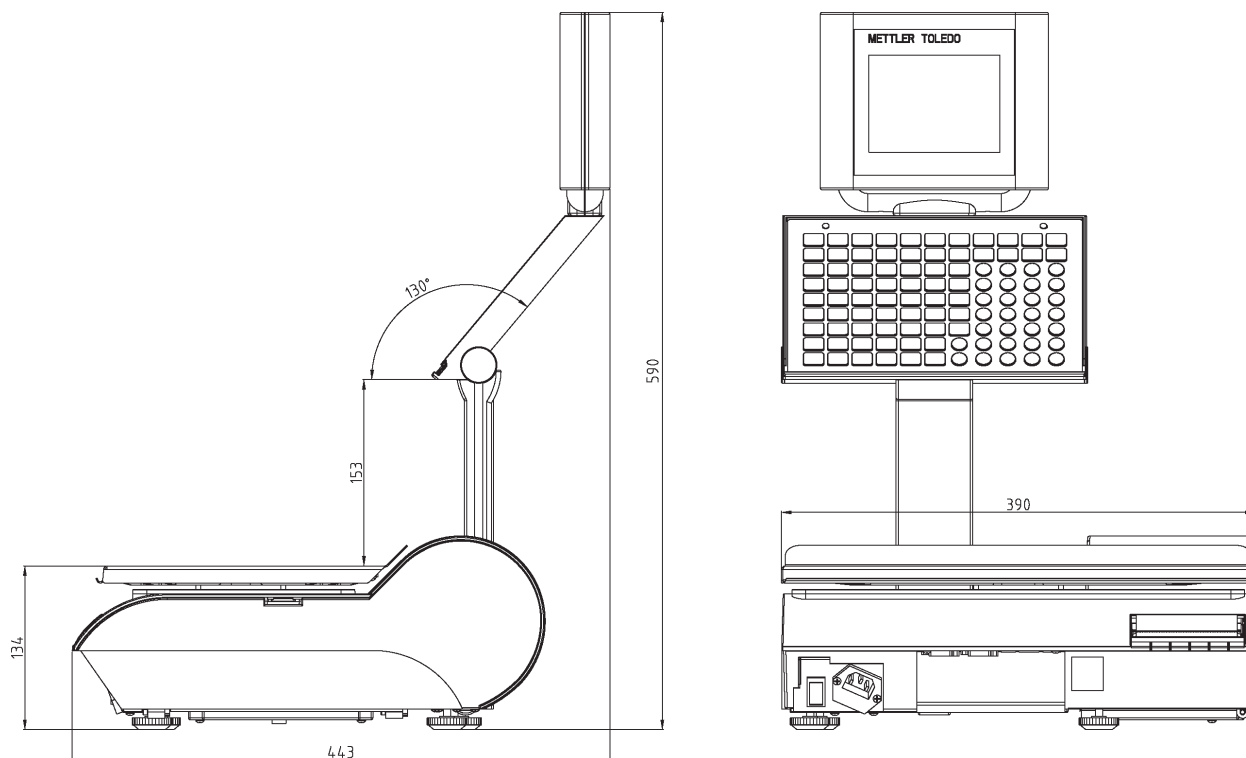
### 4.1 Likvidácia



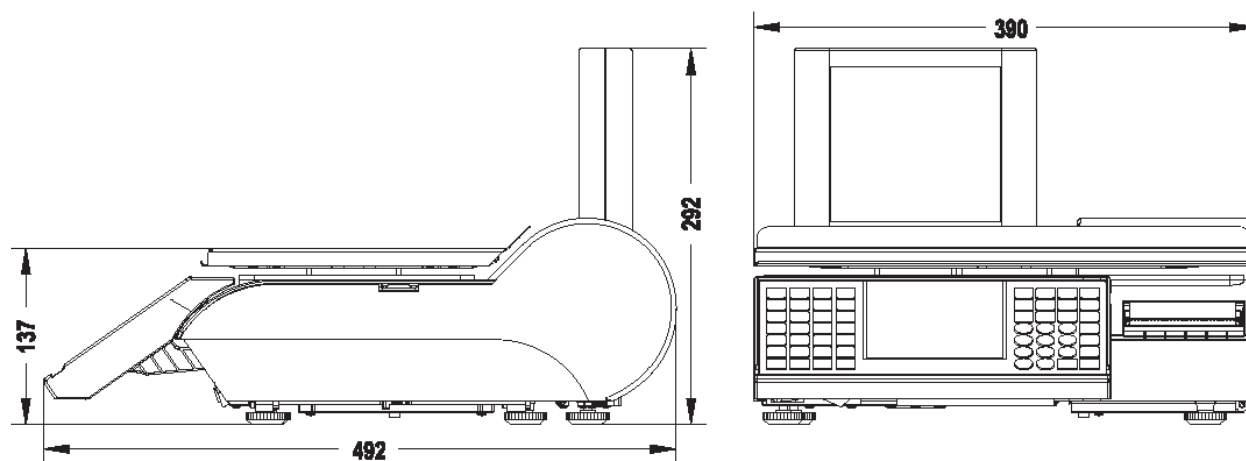
V súlade s požiadavkami Smernice 2002/96/ES Európskeho parlamentu a Rady o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) sa tejto váhy nemožno zbaviť spolu s bežným domácim odpadom. To platí aj pre krajiny mimo EÚ, kde sa uplatňujú príslušné národné smernice. Toto zariadenie zlikvidujte v súlade s lokálnymi nariadeniami, prostredníctvom zberu elektrických a elektronických zariadení. Ak máte akékoľvek otázky ohľadom likvidácie tejto váhy, kontaktujte príslušné úrady alebo dodávateľa, od ktorého ste váhu zakúpili. V prípade, ak váha prejde na tretiu stranu (napr. na ďalšie súkromné alebo obchodné použitie), tieto pokyny k likvidácii musia byť predané spolu s váhou. Vďaka za váš príspevok k ochrane životného prostredia.

## 5. Rozmery

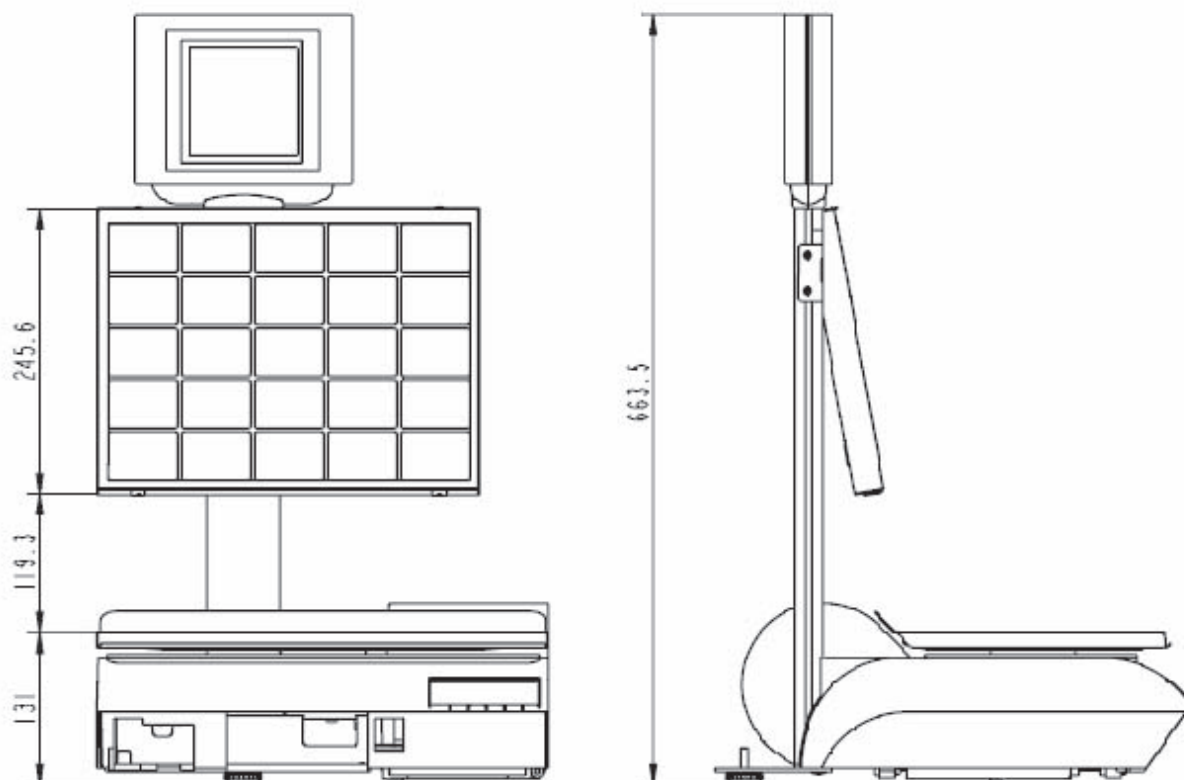
### 5.1 bC-U2 Pultová váha



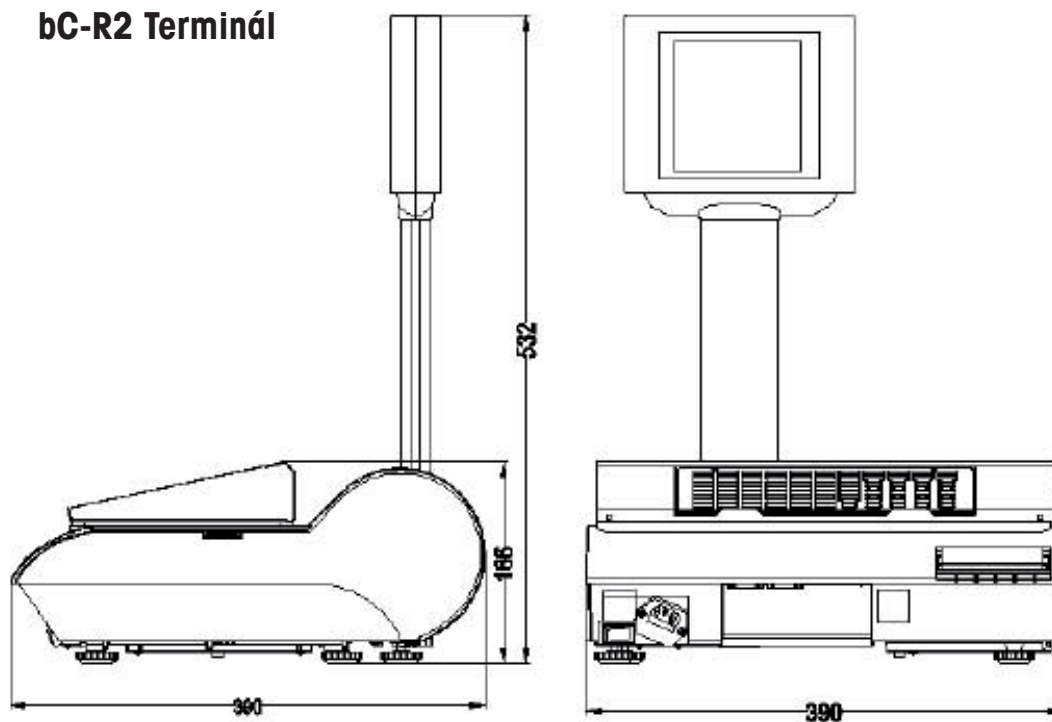
### 5.2 bC-C2 Kompaktná váha



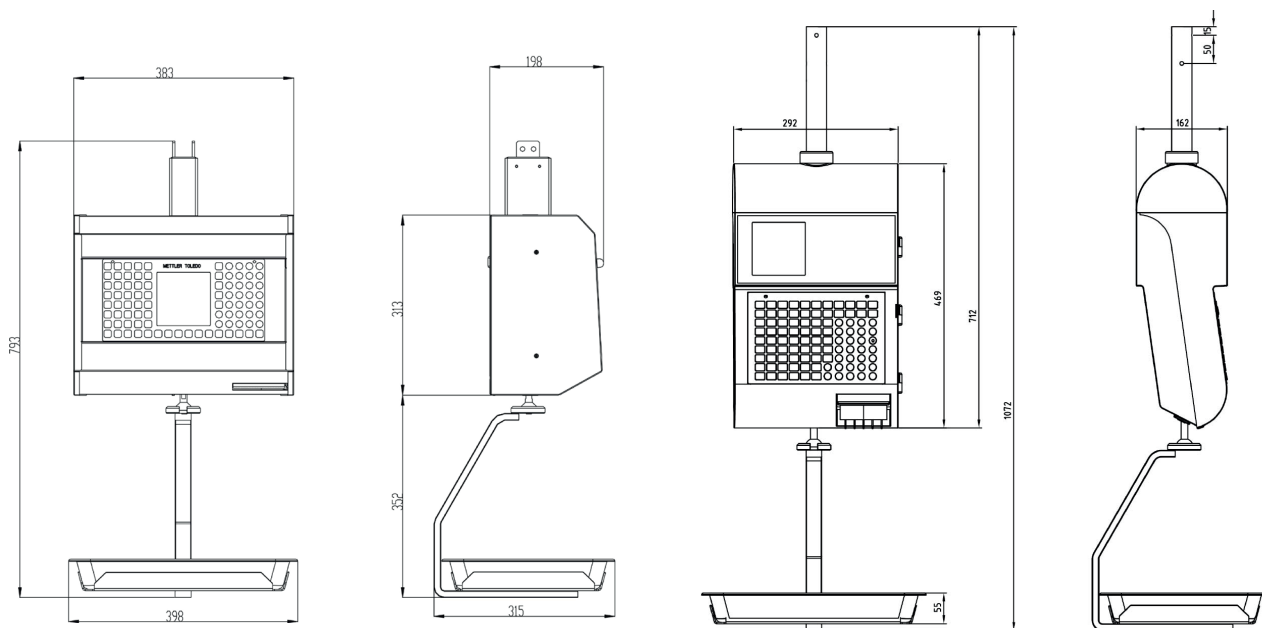
### 5.3 bC-U3 a bC-U4 Samoobslužné váhy



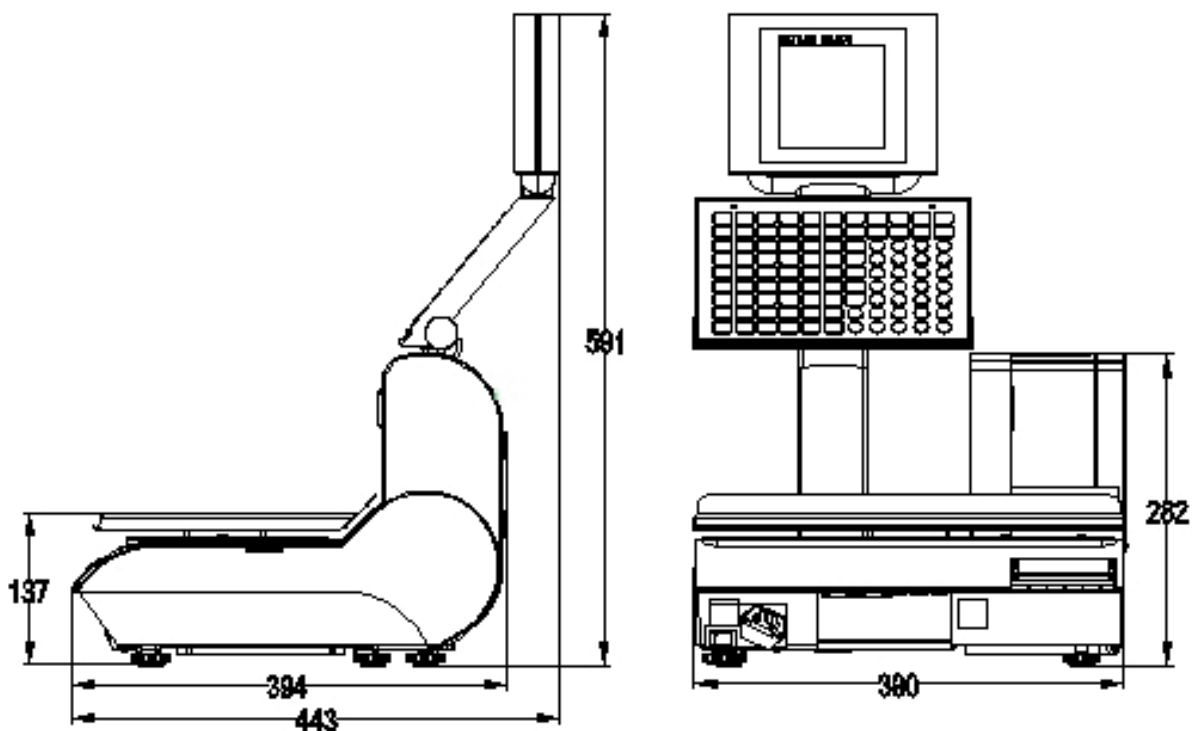
### 5.4 bC-R2 Terminál



### 5.5 bC-H2, bC-H22 a bC-HR2 Závesné váhy a závesný terminál



### 5.6 bC-U2 Pultová váha s dvojitou tlačiarňou



**Doprajte vášmu produktu od spoločnosti METTLER TOLEDO lepšiu budúcnosť: servis spoločnosti METTLER TOLEDO dokáže vášmu produktu METTLER TOLEDO zabezpečiť roky bezproblémového používania a vysoko presného merania a súčasne zachovanie jeho hodnoty.**

**Ďalšie informácie o tejto atraktívnej ponuke na servis vám poskytne váš dodávateľ produktov METTLER TOLEDO.**

Spoločnosť Mettler Toledo si vyhradzuje právo vykonať na poskytovaných položkách technické úpravy a iné modifikácie.

Vytlačené na papieri vyrobenom bez použitia chlóru, s ohľadom na životné prostredie.

**Internet**      <http://www.mt.com>

- A**      **Mettler-Toledo Gesellschaft mbH.**, Südrandstr. 17, 1230 Wien,  
Tel. (01) 604 19 80, Telefax (01) 604 28 80, Telex 111302
- B**      **N.V. Mettler-Toledo S. A.**, Leuvensesteenweg 384, 1932 Zaventem,  
Tel. (02) 334 02 11, Fax (02) 334 03 34
- CH**      **Mettler-Toledo (Schweiz) AG**, Im Langacher, 8606 Greifensee,  
Tel. (044) 944 45 45, Telefax (044) 944 45 10
- CZ**      **Mettler-Toledo, s.r.o.**, Tebohostická 2283/2, 100 00 Praha 10,  
Tel. (420) 226 808 150
- D**      **Mettler-Toledo GmbH**, Postfach 110840, 35353 Giessen,  
Tel. (0641) 507-333, Telefax (0641) 507-349, Telex 482912
- E**      **Mettler-Toledo S.A.E.**, Avda. San Pablo 28, 28820 Coslada (Madrid),  
Tel. (01) 669 62 22, Fax (01) 669 33 47
- F**      **Mettler-Toledo S.A.**, 18/20 Avenue de la Pépinière, 78222 Viroflay Cedex,  
Tél. (01) 30 97 17 17, Fax (01) 30 97 16 16
- HR**      **Mettler Toledo Hrvatska**, Mettler Toledo d.o.o. Mandlova 3, HR-10000 Zagreb,  
Tel. (385) 1 29 58 130
- I**      **Mettler-Toledo S.p.A.**, Via Vialba 42, 20026 Novate Milanese,  
Tel. (02) 33 3321, Telefax (02) 35 62 973
- NL**      **Mettler-Toledo B.V.**, Postbus 6006, 4000 HA Tiel,  
Tel. (03440) 63 83 63, Telefax (03440) 63 83 90
- SK**      **Mettler-Toledo s.r.o.**, Mettler-Toledo s.r.o., Hattalova 12/A, 831 03 Bratislava,  
Tel. (421) 2 4444 1220
- UK**      **Mettler-Toledo Ltd.**, 64 Boston Road, Beaumont Leys, Leicester, LE4 1AW,  
Tel. (0116) 235 7070, Fax (0116) 236 6399